

F I L O Z O F S K I   F A K U L T E T  
SVEUČILIŠTA U ZAGREBU

JADRANKA VALENTIĆ

STRUKTURALNE I SEMANTIČKE KARAKTERISTIKE ENGLSKIH  
KVAZI MODALNIH GLAGOLA BE TO I HAVE TO I NJIHOVIH  
EKVIVALENATA U HRVATSKOM ILI SRPSKOM JEZIKU

( magistarska radnja )

Zagreb, 1979.

## S A D R Ž A J

|                                                                                                      |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| U V O D                                                                                              | 1  |
| 1. ODNOS IZMEDJU MODALNIH I KVAZI MODALNIH GLAGOLA                                                   |    |
| 1.1. Sistem modalnih glagola u engleskom jeziku                                                      | 5  |
| 1.2. Opće karakteristike engleskih modalnih glagola                                                  | 7  |
| 1.3. Kvazi modalni glagoli i njihovo sintaktičko ponašanje                                           | 8  |
| 1.4. Razlika između modalnih i kvazi modalnih glagola na osnovu selektivne i sintaktičke restrikcije | 11 |
| 1.5. Upitna, negativna i pasivna transformacija                                                      | 13 |
| 1.6. Zaključak                                                                                       | 15 |
| 2. KVAZI MODALNI GLAGOL BE TO U OČIMA GRAMATIČARA                                                    | 17 |
| 2.1. Značenje kvazi modala be to u gramatikama engleskog jezika                                      | 19 |
| 2.2. Značenje kvazi modala be to navedeno u rječnicima engleskog jezika                              | 27 |
| 2.3. Zaključak                                                                                       | 29 |
| 3. KVAZI MODALNI GLAGOL HAVE TO U OČIMA GRAMATIČARA                                                  | 33 |
| 3.1. Značenje kvazi modala have to u gramatikama engleskog jezika                                    | 35 |
| 3.2. Značenje kvazi modala have to navedeno u rječnicima engleskog jezika                            | 44 |
| 3.3. Zaključak                                                                                       | 45 |

|      |                                                                                                               |     |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 4.   | SINTAKTIČKA I SEMANTIČKA OBRADA KVAZI MODALNOG<br>GLAGOLA BE TO NA OSNOVU POSTOJEĆEG KORPUSA                  | 50  |
| 4.1. | Učestalost kvazi modala be to u glavnim i<br>zavisnim rečenicama s obzirom na sadašnje i<br>prošlo vrijeme    | 50  |
| 4.2. | Učestalost kvazi modala be to u trima<br>osnovnim glagolskim strukturama (potvrđnoj,<br>niječnoj i upitnoj)   | 53  |
| 4.3. | Učestalost kvazi modala be to uz pojedina<br>lica                                                             | 59  |
| 4.4. | Učestalost kvazi modala be to uz pojedine<br>glagolske fraze                                                  | 72  |
| 4.5. | Učestalost različitih značenja vezanih uz<br>kvazi modal be to                                                | 79  |
| 4.6. | Učestalost prijevoda kvazi modala be to na<br>hrvatski ili srpski jezik                                       | 92  |
| 4.7. | Zaključak                                                                                                     | 99  |
| 5.   | SINTAKTIČKA I SEMANTIČKA OBRADA KVAZI MODALNOG<br>GLAGOLA HAVE TO NA OSNOVU POSTOJEĆEG KORPUSA                | 104 |
| 5.1. | Učestalost kvazi modala have to u glavnim<br>i zavisnim rečenicama s obzirom na sadašnje<br>i prošlo vrijeme  | 104 |
| 5.2. | Učestalost kvazi modala have to u trima<br>osnovnim glagolskim strukturama (potvrđnoj,<br>niječnoj i upitnoj) | 107 |
| 5.3. | Učestalost kvazi modala have to uz pojedina<br>lica                                                           | 112 |
| 5.4. | Učestalost kvazi modala have to uz pojedine<br>glagolske fraze                                                | 124 |
| 5.5. | Učestalost različitih značenja vezanih uz kvazi<br>modal have to                                              | 132 |
| 5.6. | Učestalost prijevoda kvazi modala have to na<br>hrvatski ili srpski jezik                                     | 145 |
| 5.7. | Zaključak                                                                                                     | 152 |

|                     |                                                                                                                            |     |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 6.                  | SINTAKTIČKA I SEMANTIČKA USPOREDBA KVAZI MODALNIH<br>GLAGOLA BE TO I HAVE TO SA MODALNIM GLAGOLIMA<br>MUST, SHALL I SHOULD | 156 |
| 6.1.                | Odnos modalnog glagola must i kvazi modalnih<br>glagola be to i have to na sintaktičkom i<br>semantičkom planu             | 159 |
| 6.2.                | Odnos modalnog glagola shall i kvazi modalnih<br>glagola be to i have to na sintaktičkom i<br>semantičkom planu            | 174 |
| 6.3.                | Odnos modalnog glagola should i kvazi modalnih<br>glagola be to i have to na sintaktičkom i<br>semantičkom planu           | 180 |
| 6.4.                | Zaključak                                                                                                                  | 186 |
| Z A K L J U Č A K   |                                                                                                                            | 187 |
| L I T E R A T U R A |                                                                                                                            | 191 |